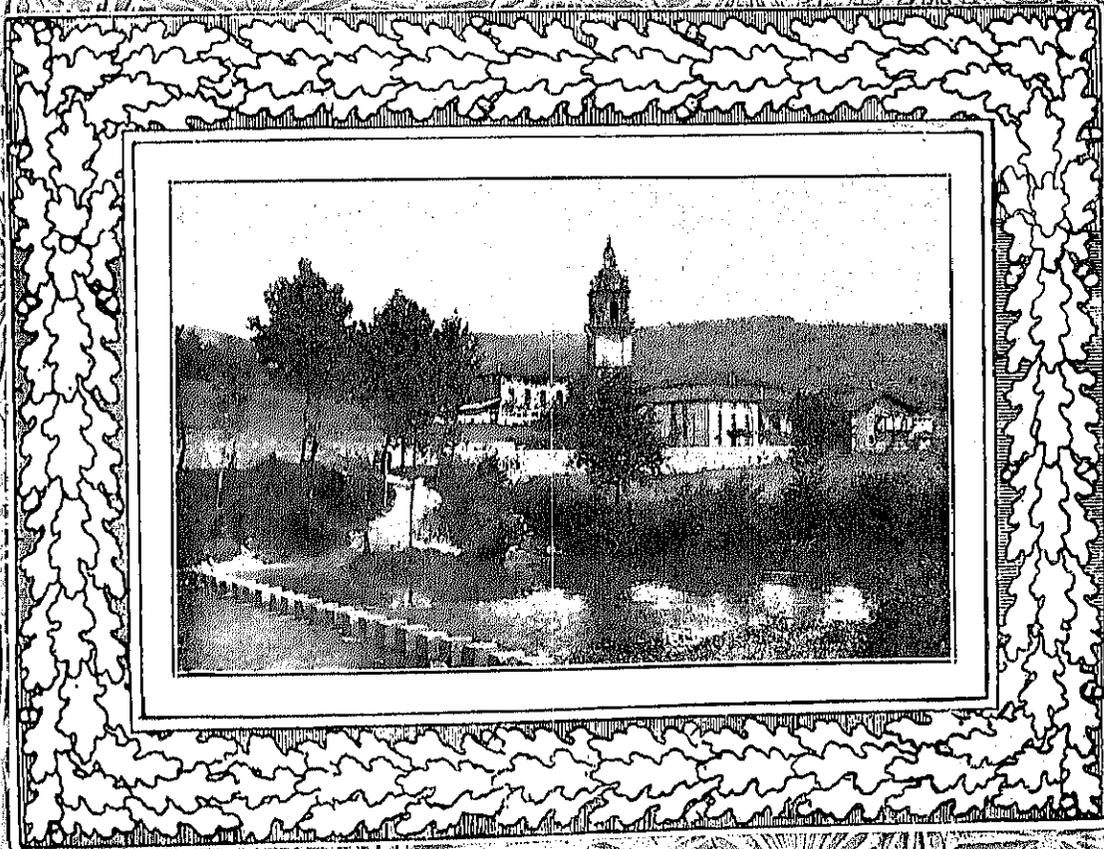


# La Bastonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA  
Fundada el año 1893



IURRETA (Bizcaya)

No. 1014  
AÑO XXIX

Buenos Aires, Noviembre 30 de 1921

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN  
BELGRANO 1389

# LA BASKONIA

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMÉRICA DEL SUR

FUNDADA EL AÑO 1893

**APARECE**  
Los días 10, 20 y 30 de cada mes.

REDACCION Y ADMINISTRACION  
**BELGRANO 1389 - Buenos Aires**  
U. Telef. 4153 Libertad  
Dirigir la correspondencia al administrador

**PRECIO DE SUSCRIPCION**  
Capital federal (por año) ... \$ 8.-  
Provincias " " " " " 9.-  
R. Oriental y otras (por año) " 4.50 etc.

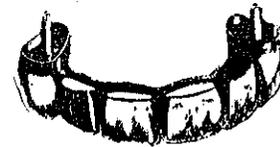
## CASAS RECOMENDADAS

**ALPARGATERIA**  
y Artículos de Cancha **La Vascongada**  
**Vda. de Manuel García Gamborena**  
Gran surtido en Uruguayas, Zuecos y Zapatos de lona.  
Especialidad en Alpargatas a la española y a la baska.  
Casa especial en Boinas, Palas, Pelotas, Shares, Pajas cuero de perro, Botas para vino, Hilo para Shares, y goma para Pelotas.  
**VENTAS POR MAYOR Y MENOR** Casa principal: Moreno 915  
al 919 - BUENOS AIRES

**CARRIQUIRY, CASAUX & Cía**  
Consignatarios de Frutos del País, Haciendas y Cereales  
U. T. 4443, Av. MAIPÚ 427, piso 4o.

**JOSE BAYONA y Cía.**  
CONSIGNATARIOS  
De Frutos del País, Cereales y Haciendas  
Tacuarí 595 Buenos Aires

**La Economía Comercial**  
COMPANIA DE SEGUROS  
Fundada el año 1889  
**Capital 2.000.000 de \$ m/n.**  
Seguros sobre la vida,  
contra incendios, fluviales y marítimos  
DIRECCIÓN GENERAL  
**CANGALLO No. 691 - Buenos Aires**  
MANUEL NUÑEZ — Director General



**A. FERNANDEZ SANZ**  
SUCESOR  
**SEBASTIAN LUNA**  
Cirujano Dentista

**Victoria 913**

U. T. 2275, Rivadavia

Coop. 1628, Central

BEBA

# CHINATO GARDA

y vivirá 100 años

## TAMBEROS

El producto ideal para el lavado y desinfección de envases de lecherías, cremerías, piezas de desnatadoras y otros es el

### ALBOGENO FENOCCHIO

Inocuo - Económico

Evita instalaciones costosas para el lavado y desinfección

— Utilizable con agua fría —

Ensayado y adoptado en la Instalación Oficial de Lechería de la Sociedad Rural Argentina

Pidan muestras  
ó Informes a:

**Fenocchio y Ciminari & Cía.**

Sarmiento 643

Unión T. 6060 Avenida—Coop. T. 860 Central

Buenos Aires

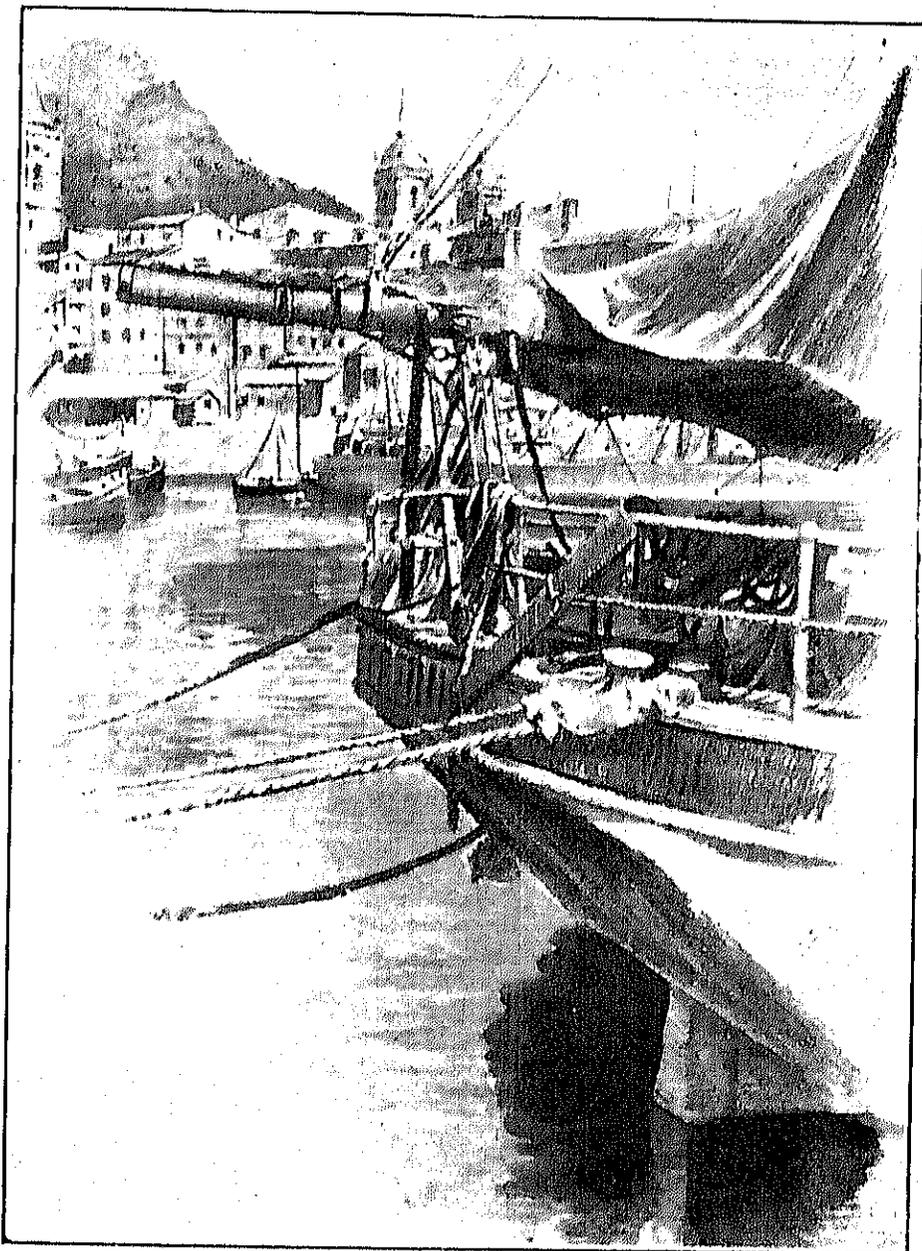
# LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXIX

FUNDADOR Y DIRECTOR:  
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1014  
Buenos Aires, Noviembre 30 de 1921



PUERTO DE SAN SEBASTIAN

(Ilustración de Pedrero)

## DE SOCIOLOGIA LOCAL

Para LA BASKONIA.

**L**AS grandes épocas de gloria de las naciones comienzan por sencillos ideales, por causas livianas desarrolladas en núcleos aislados, en viveros locales, cuya difusión traseiende más tarde a toda la colectividad, constituyendo verdaderos estados de opinión. Y la nación que no cultiva estos viveros en esencia regionales y a veces de irradición local y por el contrario los poda o los arranca como plantas parásitas, llega a convertirse en pueblo vulgar y adocenado.

Así como la reunión de arroyos forma el río caudaloso que en serpentear desnivelado busca el mar, del mismo modo en conglomerado arrollante forman los pueblos las regiones y éstas constituyen los Estados, repereutiendo el sentir regional en el conjunto e irradiando del núcleo central la fuerza centrífuga reguladora de las manifestaciones locales.

Todo documento social, toda cuestión pública o privada que vaga por una región o por una localidad y que permanece oculta por la desidia de gentes ilustradas, tiene el mismo valor que para el mineralogista la piedra bruta que en su contenido abarea metales ricos.

El observador local es el que puede señalar con todos sus detalles la historia del pueblo, el sentir de sus moradores, las alegrías de sus fiestas, el llanto de sus funerarias, la firmeza de su credo, el fariseísmo o lógico proceder, en una palabra, todos los actos e ideas emanados del típico sentir, pensar y querer de la vida regional y local.

"No hay mejor ruiseñor que el que canta en su propio nido", refrán popular que evidencia la importancia del sociólogo local. Efectivamente, el sociólogo local es el que puede descifrar mejor las causas de sucesos habidos, relacionar más acertadamente lo ocurrido y su índole, pesar más precisamente el pro y el contra de determinados procedimientos que para el sabio, pero extraño en la región, es imposible.

Costa, investigador del derecho consuetudinario alto aragonés, fué con su ejemplo el motor de las investigaciones regionales. Las partículas diseminadas en los actos todos que constituyen la vida local y regional, recogidas y recopiladas, son los capítulos del libro que forma la verdadera sociología nacional.

La evolución de la cultura comienza en las leyendas de los pueblos nómades; la evolución de las naciones se realiza generalmente adaptando el ser y sentir a la práctica de la vida nacional, los métodos administrativos y políticos de los pueblos más fecundos intelectual y materialmente considerados.

Actualmente son de utilidad y eficacia los problemas derivados de la sociología regional, pues en la lucha entre las fuerzas centrípetas frente a las centrifugas, las energías descentralizadoras en el orden de la administración y fomento de las regiones, preponderan en el mundo entero sobre las centralistas.

Ganivet dice: "Un error político destruye a la nación más fuerte"; las fuentes del error son la ignorancia y la miopía política que desaparecen ante la presión en las causas locales que las determinan.

La sociología nacional debe ser la recopilación de las modalidades y hábitos de las regiones que la integran, y todos, los humildes y los sabios, las medianías y los genios, deben ser obreros de la obra nacional por excelencia.

Miguel Ancil.

Iruña, de 1921



## Letras y Nombres

Euko-Ikaskuntza: Sociedad de Estudios Baskos, hace en el Boletín de Toponimia Euskérica la siguiente recomendación:

"Facilitaría mucho la labor clasificadora el que se observaran estas reglas ortográficas: Los sonidos ga, gue, gui, go, gu (ortografía castellana) escríbanse *ga, ge, gi, go, gu*. Los sonidos ea, que, qui, eo, eu (ortografía castellana), *ka, ke, ki, ko, ku*. Los sonidos za, ce, ei, zo, zu (ortografía castellana) *za, ze, zi, zo, zu*. Para los sonidos guturales fuertes empléese la *j (ja, je, ji, jo, ju)*. No debe emplearse nunca la *v*, entre otras razones, porque en la escritura a mano puede confundirse con la *r*."

Encontramos perfectamente razonable la recomendación; lo que no encontramos lógico es que, después de ella, Eusko-Ikaskuntza siga llamándose Sociedad de Estudios *Vascos*.

Ni siquiera para combatirlo conocemos ningún filólogo que afirme el origen castellano de la palabra basko.

Pero podríamos citar los argumentos de Zamaola, el P. Moret, Traxia, Astarloa, Labairu, Campión, Aizkibel, Novia de Salcedo, Arana Goiri, para probar el origen eskaldun de la palabra basko.

¿Por qué entonces, debe estar sometida a la tutela de la Academia de la Lengua Castellana?

¿Por qué, si nos pertenece, no la aplica la ortografía racional?

En la página 288, tomo III del Diccionario Enciclopédico Hispano Americano, leemos:

"*Basco, Bascófilo, bascongado*, etc. Ortografía preferida por muchos, tal vez no sin fundamento, a la de *vasco, vascófilo, vascongado*, etc."

En los números 334 y siguientes de esta revista, se explican las razones por las que, a los

10 años de publicación, se adopta la ortografía racional baska en vez de la castellana, y es irregable que en estos diez y nueve años se ha generalizado entre los baskos el uso de las letras h y k en vez de v y c, siendo una de las pocas excepciones, bien llamativa, por cierto, la benemérita Sociedad de Estudios Baskos.

¿Por qué?

En nuestro país, se han difundido las sociedades excursionistas llamadas *Mendiñoizales*.

Aparte de la cónica pluralización castellana, significa los ambiciosos del monte.

Nos parece poco afortunada esa denominación; porque cuando los aficionados al monte salen de excursión, como los alpinistas, no andan arribando por las faldas o laderas, sino que buscan llegar a la cima, a la cumbre, donde se extasían los ojos, desearosa el cuerpo y respiran con amplitud los pulmones.

El cansancio de la caminata, la fatiga de la ascensión, todo queda compensado con el placer de alcanzar la cumbre y admirar un variado paisaje. Esa finalidad es la cumbre, *gaña*.

Sería, pues, a nuestro entender más acertada la denominación de *mendiñoizaleak*, los aficionados a las cumbres.

Bat.

## Conferencia de Baskofilismo

### LA PERSONALIDAD DE ARANA-GOIRI

El culto y entusiasta doctor Alberto de Achica Allende dió una conferencia en los salones de la sociedad Laurak-Bat, el sábado pasado, en homenaje a la memoria de Sabino de Arana y Goiri.

Con palabra fácil y bella, a veces académica, sin estridencias tendenciosas, con toda altura, desarrolló de una manera delicada, sugeridora, el tema de su conferencia, arrancando nutridos aplausos de la numerosa concurrencia que llenaba el salón por completo.

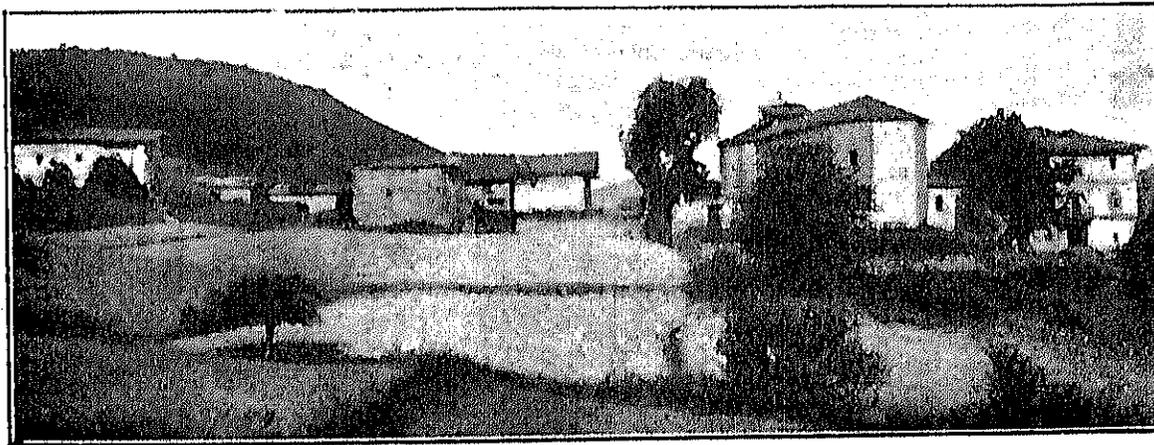
Véanse algunos trozos de dicha disertación:

"Arana-Goiri no sólo señaló y preparó, con su inteligencia y su esfuerzo, el camino real del renacimiento, sino que trazó también los senderos colaterales de esa cultura renacentista, dejando por ello preparado a sus compatriotas, una especie de plan civilizador, un a modo de mapa cultural, en donde los estudiosos pueden desarrollar perfectamente sus aptitudes y dar colmo a sus ansias de elevado baskismo. Recorred sus escritos patrióticos, y se os ensanchará el área afectuosa de vuestro pecho; leed sus conceptos históricos, y se os aclarará la mente; saboread sus trabajos literarios, y gozaréis de la belleza escrita; empapáos en sus polémicas, y admirareis el empuje que da la razón; recitad sus versos, y hornéis con el poeta, en el encanto doloroso de un

## PUEBLOS BASKOS



### SANTA COLOMA (ALABA)



Este pueblito alabés, encuéntrase distante tres kilómetros de Arziniega, situado en la carretera que desde la cabecera del municipio se dirige a Balmaceda.

Confina al Norte con el valle de Gordejuela; al sur con Retes de Tudela y Llantino; al este con el valle

de Okendo, y al oeste con Arziniega. Su parroquia dedicada a Santa Coloma, pertenece al arciprestazgo de Arziniega.

A principios del siglo XIX, su reducido vecindario lo gobernaban dos regidores, según informan las crónicas de aquellos tiempos.

ritmo singular; hojead sus cuartillas periodísticas, y no concebireis mayor fecundidad, ni más diáfana claridad, en una pluma que se afila día por día para el público; en fin, abrid de par en par el libro grande del Maestro, que es su misma vida, libro donde hay páginas escritas con sudor y sangre, y decidme si no aprendéis, si no os enseñan sus frases, sus ideas, sus arranques, sus escenas, sus situaciones, sus episodios, sus cláusulas, donde está potente y patente la vida toda de todo un hombre y todo el hombre de toda una vida...

Y el pueblo que era como la esencia misma de otro gran pueblo habido, el primitivo pueblo basko, que era como su extracto purísimo, como su representación, su síntesis ante los demás países y razas; que ostentaba en su carácter el escudo de la singularidad, que se había negado siempre a realizar en sí mismo aquella serie de transformaciones sociales, morales e intelectuales, que llamamos Edad Moderna; que, no se había sometido nunca al cambio de su medio histórico, que estaba hecho para resistir las reformas de su carácter y no vender su bienestar, su poderío, su moralidad y su saber; que hacía de esta su *resistencia*, su gesto, su genialidad, su condición, su sino, su ansia de todos los días, ansia indomable de permanecer, de continuar, de no cambiar, de perpetuarse en idéntica sustancia; que hubiese llegado a cimas envidiables en su ascensión ideal; que hubiese escalado cumbres incommensurables de fama y bienestar con éste y por este tesón, no refúdo con la cultura general, ni hasta con el orden férreo y fatal, se perdía ahora en el latir ajeno, palpitaba ahora fuera de sí mismo, y esto porque había perdido ya la conciencia de su personalidad histórica y étnica...

Cultura, la había en el país. Lo que sí, que estaba remontada fuera de la conciencia nacional. El basko seguía ostentando las virtudes de su raza, pero ello en beneficio de las culturas circundantes. Podíamos repetir lo de Montesquieu en sus Cartas Persas, cuando habla de las Batuceas: *Han hecho inmensos descubrimientos en el Nuevo Mundo, y aun no conocen su propio continente; en sus ríos hay puentes que todavía no están descubiertos y en sus montañas pueblos que desconocen...*

No vamos a opinar sobre si el basko es o no naturalmente luchador, ni si tiene o no sentido militar, ni si para él es o no es la guerra una de las muchas calamidades del humano mundo; ni vamos tampoco a estudiar el genio combatiente, de mérito indiscutible e indiscutido, de un Zumalakarregui, de un Harispe, de un Jaureguiberry, etc. Lo que sí afirmamos, es que hay por ahí una lucha estéril y una lucha útil, aun dentro de los de casa, de *cominismo* la primera, y de alto valor espiritual la segunda. El vigor singular del griego, se debió a la emulación y controversia de las tres razas helénicas, los tres modos griegos diversos y conenrrentes. Y cuando vino el equilibrio, cuando esas aguas del espíritu batallador, inquieto, se amansaron, y la contienda cesó, la vida griega se paralizó.

No hay necesidad de cultivar la ortiga del odio contra nada, ni contra nadie, y sí el espíritu de recia protesta, noble y cortemente; y que para probar la bondad de vuestro país, no tengáis necesidad de probar la maldad de los demás países...

Hizo del sabio idioma baskongado este bellísimo panegírico que el auditorio premió con una ovación:

¡Lengua hermosa que "no datas", que vas más lejos que el ansia de los rebuscadores, que burlas a los que quieren atar tu fecha de origen, que has tenido

una literatura *vivida*, que es más que la *escrita*, en boca de tus versolaris, en boca de tus kontularis aldeanos, en boca de tus pastores y almadreños, de pieo a pieo de cada montañón, de cuya sonancia y resonancia y delicia y hermosura son mudos testigos las gibas agrestes de Larran, y de Santa Engracia... Oh! lengua, que como una anciana, elegante en su sencillez, aristocrática en su tradición añeja, sentada en tu castillo permites que tus lengua-nietas, que tus lenguas párvulas, se suban a tus rodillas, y te llamen *abuela* a cada instante, y hasta se burlean a veces de tus años y de tus viejas sentencias y tonos rancios... Oh! lengua de mi raza, santa abuela de mi raza, que sueñas con volver a ser la niña de ayer, la que saltará de nuevo por las avenidas de la poesía tras las mariposas de la gloria, la que cuando menos se piense, en la hora menos soñada, se remozará, por milagro del poeta nacional, se remozará para siempre en un poema, que como el de Mistral, no morirá nunca...

Y terminó así:

Ruega al Señor de los Señores de tu Señorío, que tu país, como una nave blanca, rompa las amarras y burle la racha, y rumbo hacia las costas de la dicha, con fe, con gloria, con valor, como un día lo hiciera, la Marigalante del famoso genovés, la carabela de nombre y de hombres baskos, la capitana de las carabelas, con sus maringeros bermeanos, sin cuyo arribo a este lejano continente, no hubiésemos hincado hoy las rodillas para venerarte una vez más, sobre esta tierra prolfica y luminosa que es como un gran palio de alivio y de alegría para tu vieja raza, siempre joven...

El conferenciante fué aplaudidísimo.

## RECUERDO DE LA NIÑEZ

### La entrada del rey en mi pueblo

(Epoca de la última guerra civil)

Para LA BASKONIA.

Según me dijeron después, el hecho ocurrió el año 1874. Naturalmente, aunque yo presencié el acontecimiento, digo, que me dijeron, porque a los cuatro años cumplidos, sin haber llegado a los cinco, no es lógico que estuviera al tanto de la fecha.

Había mucho alboroto por mi pueblo y hacía días que se anunciaba el gran acontecimiento, y, la gente se preparaba para dar solemnidad al famoso suceso.

Así como así, un rey no acostumbra ir a una villa pequeña, más que cuando las grandes necesidades le obligan a ello, y se había anunciado que el rey de España llegaría próximamente a la villa de Markina, en el Señorío de Bizcaya.

Era aquella época turbulenta, en la que la guerra civil ardía más vehemente, sobre todo en el País Basko, llevando en aquel entonces la mejor parte, en apariencia, los partidarios de Don Carlos de Borbón y Austria de Este.

Fuera de alguna población de valer, como Bilbao, en donde existía algún núcleo importante de anticarlistas, los habitantes de las pequeñas

poblaciones y los aldeanos, salvo muy raras excepciones, todos los baskos eran carlistas.

Don Carlos no sólo era para ellos el defensor de los fueros, que les había de devolver su poder legislativo y Señor de Bizcaya y rey de las otras regiones baskas, sino que era, además, rey de todas las Españas. Así afirmaban, al menos, sus partidarios.

Ya se puede, pues, figurar el lector, el entusiasmo que despertó en la villa de Markina la llegada del rey Don Carlos.

Todos los habitantes pusieron de su parte lo que pudieron, para que el recibimiento resultara lo más espléndido posible. Adornáronse las casas, pusieron en los balcones las más elegantes colgaduras, ilumináronse los frentes de los edificios públicos y de muchos particulares y levantáronse arcos de triunfo por el camino que había de recorrer el rey, hasta llegar a su hospedaje, que lo recibió en la casa de la señora doña Josefa de Elorza, viuda de Suinaga.

Mi padre hallábase ausente, pues militaba en las filas carlistas con el grado, en aquel entonces, de comandante, pero mi madre demostraba un entusiasmo sin límites. Ella fué una de las señoras que más se preocupó, ella, la que más parte tomó en la organización de los festejos y ella con la comisión de señoras salió al límite de la villa, en compañía de las autoridades locales, a recibir al rey.

Llegado el anhelado día, el movimiento era desusado en Markina. Los aldeanos y los habitantes de las poblaciones cercanas abandonaron casi en masa sus hogares para presenciar la entrada del rey en la villa de Markina y ayudar a su apoteosis, victoreándolo.

Desde por la mañana, los cohetes atronaban el espacio, y las campanas de los tres templos doblaban sin cesar. Era una algarabía tremenda, que me resultó imponente, produciéndome un espanto rayano en pánico. Dada la cordedad de mis años, tuve un acceso nervioso que degeneró en un miedo muy grande. No era para menos, tanto disparo de chupinazos y cohetes, tanto campaneo y el griterío ensordecedor del populacho con sus feroces gritos de "Ya viene el rey, Viva el rey". Y buscando amparo y seguridad, víctima de un terror espantoso, me metí en la cama, creyendo estar allí, como en un lugar de seguro refugio. Ya verá el lector, si hay motivo para que se me gravaran fuertemente en el cerebro los memorables sucesos de aquel día.

Y el rey, como a las cuatro de la tarde, apareció por el lado de Gipúzkoa. Tenía que pasar necesariamente por frente a mi casa y la criada me sacó a uno de los balcones. Yo me agarré fuertemente a ella. Los balcones estaban repletos de parientes y amigos de la casa. Y según se iba acercando el rey, el griterío era mayor, las

## BEASAIN

Aunque los grandes centros industriales contribuyen a uniformar el aspecto de las poblaciones, haciéndolas perder ese simpático colorido local, sin embargo, la noble y leal villa de Beasain, a pesar de la proporcionalmente enorme concurrencia de elementos extranjeros que trabajan en los grandes talleres de material ferroviario, fábricas de tintas, productos químicos, carpinterías mecánicas, etc., ha sabido conservar el carácter fuerte de los pueblos labradores, independientes, que dedican su cariño a su tierra y sus tradiciones.

Patria de San Martín de Loizaz, celebra su fiesta con gran pompa y el grabado nos muestra el regreso de la procesión desde la ermita; música, tamboril, estandartes, imágenes, todo cuanto puede contribuir a testimoniar amor y veneración se encuentra allí; lo que prueba que las sanas creencias no son obstáculo al progreso material de los pueblos, como la inteligencia no es obstáculo al cuerpo.

Numerosas obras municipales han contribuido a



adornar plazas y calles, dando a la villa un aspecto elegante, que denota buena vida, así como se han mejorado también los edificios de enseñanza, lo que indica que se piensa también en mañana, pues de los niños sanos saldrán los hombres fuertes.

campanas se agitaban con más violencia. Por fin, ví pasar al rey montado en un soberbio caballo blanco, seguido de un acompañamiento lucido de jinetes. De la mano del rey iba una señora a pie, que se mostraba orgullosísima y satisfecha: era mi buena madre. La criada se rompía la laringe con violentas voces de "Viva el rey" y me instaba, a que yo hiciera lo mismo. Pero yo que no salía de mi espanto la dije:

—No quiero al rey, llévame a la cama, que tengo mucho miedo.

Y bien cubierto me dejó acostado, para seguir ella gritando, en compañía de los demás presentes en casa.

Al cabo de largo rato apareció por casa mi madre, acompañada de una porción de amigas, que tenían gran interés en saber, qué le había dicho el rey. Mi madre daba con entusiasmo completa satisfacción a todas. Entre otras muchas cosas le había dicho el rey, que pronto entraría en Madrid y se sentaría en el trono de España.

Cesaron, por fin, los cohetes y el voltear de las campanas, y la gente de los pueblos vecinos y los aldeanos volvieron a sus hogares. La villa tomaba casi el aspecto ordinario y mis nervios también iban entrando en calma.

Levantéme de la cama, libre ya del terror, y salí al encuentro de mi madre, que se acercaba a mi aposento, y me regaló con un sonoro y dulce beso. Se retiró la gente, que había ocupado toda la tarde los balcones de mi casa, y, mi madre quitándose el vestido de día festivo, con el que había recibido al rey, presa de intensa satisfacción y con su habitual buen humor y excelente voz cantó las siguientes estrofas:

Calla tú, necio,  
aviso al público,  
que el rey legítimo  
ha de triunfar, ha de triunfar.

Y tu bandera  
hecha pedazos,  
en nuestros campos  
se ha de sepultar, sepultar.

Venga la muerte  
y la victoria,  
España y gloria,  
felicidad, felicidad.

Y alternaba con esta otra en euzkera:

Viva don Carlos eta  
doña Margarita,  
laster ikusikoguz  
tronuan jarrita.

(Viva don Carlos,  
doña Margarita,  
pronto los veremos  
en el trono sentados.)

Pero ni el llamado rey legítimo, ni Don Carlos, ni Doña Margarita, lograron sentarse jamás en el trono de España.

Años más tarde supe el porqué, por boca de mi padre, que me dijo:

"Don Carlos nunca se aconsejó de la gente de saber y valer que militaba en sus filas. Escuchaba siempre a personas ineptas y hasta de dudosa fidelidad.

"El no se ocupaba más que de divertirse, co-

"no sucedió en Durango, escandalizando al público por su proceder disoluto, mientras los demás sufríamos mi! contratiempos y exponíamos nuestras vidas a cada momento. Si no hubiera sido por la devolución de los fueros, de esas nuestras propias leyes, que ostentaba en su programa, jamás me hubiera molestado en defender a Don Carlos."

Mi padre, sin embargo, se mostró fiel partidario del carlismo, a pesar de las escaseces y apuros a que se vió reducido a consecuencia de la guerra, y mi madre hasta su muerte nunca dudó del triunfo del partido carlista o jaimista.

Ambos fueron fidelísimos a la bandera que en su niñez abrazaron.

Fernando de Zabala.

(México 1921)

— H O E —

## Al margen de la guerra

### El niño perdido en el bosque

También pudiera haber sido lo mejor. Si fuéramos más septentrionales, si fuéramos como los ingleses, que no hablan nunca, sino cuando se embriagan, de lo que les importa, lo mejor habría sido, al sentir el golpe, desencallar el barco, enderezar el rumbo, callarse la boca y adelantar. El silencio es buen viento de popa, porque cuanto más se calla un hombre más ganas le entran de que su acción hable por él. Hemos de suponer generosamente, que esto es lo que ha decidido hacer el alto mando: callar y corregir los yerros anteriores.

¿Pero es éste problema que sólo le incumbe al alto mando? Su soldado, ¿no es el soldado que le damos nosotros, con el cuerpo que la nuestra tierra haya alimentado y con el espíritu que le hayamos infundido? ¿Y no es también nuestro su oficial? ¿Y sus elementos de combate, y su política, y su hacienda? Digámoslo más claro: cuando se desplomó la Comandancia de Melilla, ¿pudo imaginarse nadie que sólo en Melilla se hacían mal las cosas?

El pueblo se va del campo productor a la ciudad parasitaria. La concentración de almas en las grandes ciudades es tan grande que no hay donde alojarlas. Son tantos los vecinos que las casas están dejando de ser hogares para convertirse en falansterios. Así se resquebraja la familia, cuyo vigor viene salvando a España de los resultados de su incuria política. Pero abramos los ojos al desenfreno de la especulación, de los sindicalismos, de los déficits del Tesoro.

Nadie puede vivir, y toda España se está trocando en una timba; quizás por eso mismo. ¿Puede imaginarse nadie que todo esto no ha influido en Melilla?

Esto no se corrige con la enmienda del alto mando. La enmienda tendría que ser universal, y como esta atrición no la sienten más que las almas escogidas, que, aisladas se saben impotentes, lo razonable sería que tratasen de encender los pechos ajenos el dolor que les quema el propio, que es lo que hablaron y no obraron, porque carecían de medios para obrar, pero que hablaban en la esperanza de que sus palabras acabarían por transmutarse en actos, porque la palabra, o mejor dicho, el sentimiento que la anima, es también acción, pero acción diferida y a distancia, como lo prueba el hecho de que todas las grandes realidades históricas, como Italia, Alemania y el Imperio Británico, fueron sentimientos mucho antes de llegar a trocarse en realidades.

Como los ríos van al mar y la vida a la muerte, así las palabras que expresen un ideal digno de serlo, acaban por convertirse en actos. Este es el postulado de los idealistas, su fe y su esperanza. La caridad, que es la acción, viene después: la fe es la raíz; la esperanza, la flor, la caridad, el fruto. Hablaron los hombres del 98 porque creían en la virtud de la palabra. ¿Por qué habla Unamuno, sino porque cree que su palabra no se pierde en el viento? Hace unos meses era moda motejar de demasiado críticos y pesimistas a los hombres del 98. Hace unas semanas, en cambio, echaban varios periódicos de menos hombres que fueran la expresión del dolor colectivo. Los hombres

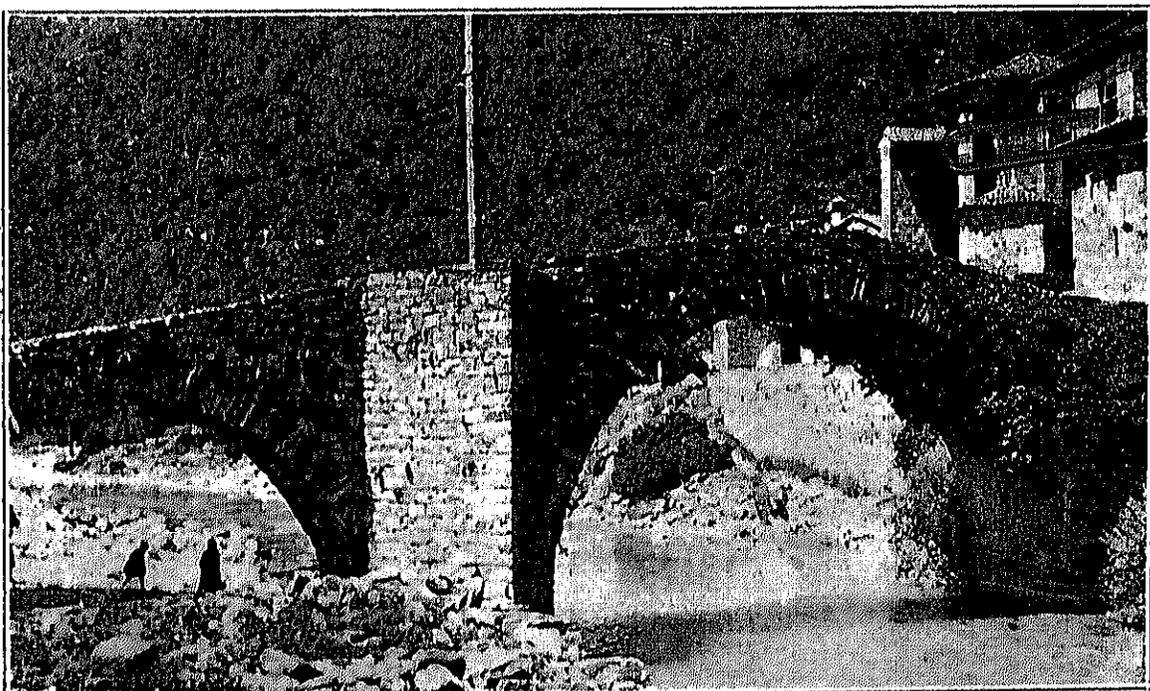
del 98 continúan quejándose. ¿Por qué callan los otros? ¿Por qué callan los jóvenes?

Uno de ellos me lo confesaba días atrás: "¿Y para qué el hablar? ¿Para qué sirvió lo que ustedes dijeron. Las cosas están ya fuera de la acción de los hombres. Siga su curso la fatalidad".

Contra este pensamiento escribo estas cuartillas. Todas las ideas son actos, por lo menos, en germen; pero hay algunas de acción instantánea y destructora y ésta es una de ellas. Pensar que las ideas carecen de importancia, no es solamente pensar una idea, sino anular el valor de las ideas y abandonar el hombre a su apetito. Decir que la fatalidad es inevitable, es entregarse a su curso. Pensar que el esfuerzo es inútil equivale a renunciar a todo esfuerzo. Esto es lo que hay de perverso y diabólico en la interpretación económica de la historia; que no hay manera de persuadirse de que no hay otro motor que el egoísmo, sin que como resultado de esta persuasión se entronice el egoísmo en el corazón del hombre.

Costa se mostraba pesimista. No importa. Si hablaba es porque esperaba. Unamuno habla porque espera. El que se calla, en cambio, es porque nada espera. Hablo, naturalmente, de los que ven y sienten y se callan, porque no creen en la virtud de su palabra. Pero ¿en qué creen, entonces?

El valor de un pueblo se mide exactamente por el número de sus hombres que se levantan



Antiguísimo puente de Urzainki (Nabarra)

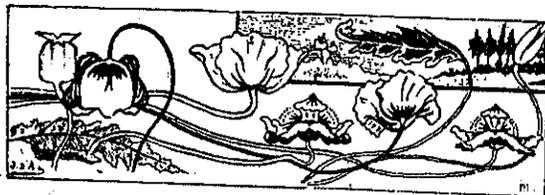
contra la fatalidad. ¿Cuántos hay? ¿Cien mil hombres? ¿Ciento? ¿Diez? Pues esos mismos tienen un pueblo, ni uno más. Los demás no cuentan, mejor dicho, no hacen sino contar, porque de ellos se ocupan las estadísticas, que no tratan sino de la humanidad calculable, que es la entregada a la fatalidad.

¿Significará este silencio que toda España es políticamente fatalista? Porque no vale aducir que el silencio se debe a la previa censura de la prensa. La censura podrá impedir, deberá impedir, que el celo reporteril revele el punto exacto en que estallan o no estallan las granadas moras pero jamás ha evitado la difusión de un ideal en un pueblo propicio a sentirlo. El mal de la censura, en nuestro pueblo, es que le sirve de pretexto para abandonarse a su incuria política.

Ya es grande el silencio que rodea a nuestros hombres públicos. Ellos hablan (tampoco demasiado), y los demás escuchan. Lo bueno fuera que los demás hablasen y que ellos escuchasen o hiciesen. De todos los tormentos que se le quedaron olvidados a Dante, al enumerar los del infierno, no sería el menor el del hombre público que aplicase angustiosamente el oído al clamor nacional, y se encontrase en un país mudo. Es comprensible que don Francisco Silvela se retirase de la vida pública después de haber proferido la terrible sentencia de que España era un pueblo sin pulso. Yo no quisiera gobernar, señor Cierva, en un pueblo donde los demás me lo dejasen decir todo. Me sentiría como niño perdido en el bosque. Y acabaría por callarme.

Madrid, 1921

Ramiro de Maeztu.



## Elorrio, villa de estudio

### APUNTES DE VIAJE

... Más de tres siglos hace que guarda correctamente su puesto, formando en una de las dos filas de casas de la calle del Río. Ojalá conserve aún por mucho tiempo. Pongamos en boca de su propietario este conocido distico suplicatorio: Dios mío,

“Tu providencia y mi fe  
mantendrán la casa en pie.”

Sobre su arco de entrada hay, esculpidas en los sillares de fachada, estas palabras bíblicas: “Sub umbra illius, quem desideraveram, sedi. Cant. II. 3.” Descansé a la sombra de la que tanto deseo tuvo. Esto es, ya vivo, reposo bajo el techado de esta casa cuya posesión busqué con

tanto anhelo: pequeña, pobre, pero amadísima por mí más que los grandes palacios; por ser mía, por ser de mi propiedad, por ser el feudo de mis progenitores, por ser el alveolo que me une al organismo de la Patria.

Una vida nómada, larga serie de azahares avanzan, encienden en el aventurero los deseos de buscar el retiro del solar paterno; logra habitarlo y halla su descanso. Después de una existencia turbulenta busca en el pueblerino rincón, oculto y amable, las delicias de la paz y las halla colmadas. ¿No insinúa el texto bíblico, amables lectores, un poema, toda una leyenda, una monografía interesante?

Todo en Elorrio es así. En la calle principal tiene todos los sillares de linda fachada un vitor ¡qué pocos subsisten ya! escrito en loor del hombre célebre: Colón de Larreategui. ¡Está usted almagre o almazarrón! Una nota bellísima. En la noble fachada de la casa municipal, dos sentencias bíblicas que lo que perdieron al escribirlas en forma de disticos castellanos, lo ganaron en fuerza asimiladora y comprensiva a la mente popular. Entre las cruces terminales de la jurisdicción, la más artística y ornamentada, en que concluye el vía crucis que como con hitos religiosos rodea la villa, una fimbria o filetería de caracteres góticos conmemora algo que no acerté a interpretar. En uno de los contrafuertes de la ingente mole de la iglesia basílica un rompe-cabezas en forma de una inscripción gótica allí esculpida con caracteres no incisos sino de relieve y que arqueólogos y epigrafistas lo sabrán coordinar. Mi amigo y compañero de expedición Luis de Uriarte y Lebario en carta del 21 del pasado me escribe lo siguiente: “De la lápida del pórtico parece resultar que la obra de la iglesia de Elorrio se comenzó en 1459 (las portadas y la parte del pórtico en que está la inscripción) y la especial de las capillas en 1506. No sé qué capillas puedan ser esas, ya que la iglesia no las tiene; acaso se refiera la inscripción al interior del templo, a las naves”. (Sí, a la actual fábrica de la iglesia, que es renacentista).

Y prosigue mi amigo: “Lo que no me explica es que el P. Vázquez, fundado en la fecha que indica la lápida, pretenda sostener que la torre es de principios del siglo diez y seis y para ello sienta la aventurada hipótesis de que en Elorrio se anticipó el tránsito del estilo plateresco al greco-romano, cuando en Elorrio, como en toda Bizcaya, los estilos en vez de anticiparse se retrasan. Lo razonable es prescindir de la lápida, y decir que sea cual fuese la fecha de la construcción de la iglesia, la torre es de la segunda mitad del siglo décimo sexto, como lo demuestra su traza.”

Tiene razón mi amigo Uriarte al oponer este reparo al yerro en que incurrió el que fué también mi amigo P. Vázquez. Porque la Giralda de Sevilla no se terminó hasta muy mediado el siglo diez y seis (1569) y mal pudo construirse a principios de aquel siglo una torre a la que

sirvió de servil modelo la de la catedral hispalense, incluso en lo de la estatua de la Fe.

Y, efectivamente, que en el país basko iban rezagadas siempre respecto de España, las manifestaciones nuevas del arte, como lo dice mi amigo Uriarte, lo prueba la ya precitada lápida, que está escrita en caracteres góticos, cuando en España la epigrafía usaba ya en esa fecha (1506) caracteres romanos o renacentistas.

Esto es Elorrio. En heráldica, en bien tallados y cincelados escudos armeros una riqueza, un arsenal copiosísimo. Moradas señoriles, palacetes de distinguidas familias del país muchos y muy bellos. Eran muy cultos y muy artistas aquellos renacentistas españoles; el arte y las letras trascendían, se desbordaban al través de todas las manifestaciones de la vida en los siglos XVI y XVII; eran tiempos de Fe, de señorío y de hidalguía. Tras las hondas transformaciones sociales, aún quedan espíritus ancestrales enamorados, encaprichados de estas nobles moradas, pero ¡ah! que la moderna depresión artística y estética ambiente se nos ha filtrado por la clásica villa bizkaína haciendo de las suyas!...

J. J. de Lecanda.

Aleatá de Henares, Noviembre 1921.



UNAS CURIOSAS PALABRAS DE GORKI,  
PREDICIENDO EL FIN DEL COMUNISMO

Un redactor del "Daily News", de Londres, ha conversado recientemente con Máximo Gorki.

"El comunismo, ha dicho el famoso novelista, desaparecerá de Rusia; pero ha encendido en el mundo entero una antorcha que los obreros no dejarán apagar.

Además creo que una república socialista y aún una república democrática semejante a la de los Estados Unidos, saldrá del movimiento actual. Considero el porvenir de Rusia con desesperanza porque sé que la vasta muchedumbre de nuestros campesinos es una barrera contra todo progreso. Nuestros aldeanos son brutales, apenas humanos. Yo los odio. Piensa usted sin duda que el actual gobierno es cruel; pero, créame usted, esa crueldad (al menos en el sentido que usted puede concebir) no es nada, comparada con la crueldad del campesino ruso. Hay una separación marcada entre el habitante de la ciudad y el del campo. Las úni-

DISTRIBUCIÓN DE PREMIOS EN EUSKAL-EHEA

Según estaba anunciado, se realizó la distribución de premios en los Institutos de Euskal-Ehea.

Numerosas familias acudieron a presenciar el acto. A las 14.30 dió principio a la fiesta literario-musical, que fué presidida por el P. Director del colegio de varones y por las Comisiones de señoras y de caballeros de la Euskal-Ehea.

Los premios fueron muchos y significativos. El de "Historia Baska", fué ganado por el alumno de tercero de nacional, D. Fermín Perera. Consistía en un ejemplar de la obra "Los Baskos en la Nación Argentina", editada por LA BASKONIA. Era regalo del miembro de la Comisión de caballeros, D. Martín B. Etcheberry.

El premio de "ensquera" fué adjudicando al alumno de cuarto grado, D. Francisco Iriarte. El P. Director del colegio de niños había señalado para esa asignatura el tomo titulado "Las Provincias Baskonigadas", que forma parte de la Geografía del País



El alumno FERMIN PERERA.



Alumnos egresados de estudios comerciales.



Equipo foot-balistis de primera categoria



El alumno FRANCISCO IRIARTE

Basko-Nabarro", que se ha editado en Barcelona.

La fiesta transcurrió con el agrado general.

Acompañan a estas líneas algunas fotografías relacionadas con el final del curso de Euskal-Ehea.

estas clases que pueden salvar a Rusia son las intelectuales."

El periodista dijo a Gorki que causa extrañeza en el resto del mundo que él, no comunista, conceda su apoyo al Gobierno de los soviets.

—"Lo hago porque no hay otro Gobierno posible hoy día en Rusia. Si este Gobierno soviético cayera iríamos a un caos completo. Es más, yo pienso que esta forma de gobierno es una forma, una etapa necesaria para el progreso ruso."

### UN HEROICO AVIADOR

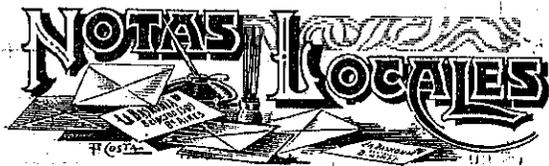
Cuenta un colega donostiarra, que el teniente Manolo de Oyarzabal, salió en su aeroplano a bombardear los poblados rebeldes situados al Norte de Fedandra, Zanya y Ftilili, realizando la arriesgada operación sin contratiempo alguno.

Al día siguiente se preparó para realizar otra operación, en compañía del teniente José Páramo, cuando, al abandonar el aeródromo de Larache, tripulando un avión de bombardeo Breguet-Fiat, que no debía ser precisamente una maravilla, se incendió el aparato.

El accidente fué terrible. Doseientos litros de gasolina en llamas, el motor parado, cincuenta kilos de dinamita y metralla explotando en ocho bombas que llevaba el avión y una caída fenomenal por un barranco.

Después de despeñarse el avión, envuelto en llamas que hicieron explotar las bombas, el teniente Oyarzabal, sintiéndose ileso, y sin perder la sangre fría, corrió a salvar a su compañero, que estaba desvanecido y atado en su cabina. Atravesando aquel infierno, en unos minutos de angustia mortal, el heroico aviador pudo desatar y arrastrar a su compañero, salvándole de una muerte horrorosa.

Oyarzabal podrá referir la escena terrible que pudo costarle la vida, y que ha servido para poner a prueba su temple.



### Demostración basko-argentina

La sociedad Laurak Bat, ofreció un banquete en la rotisserie Sportsman a los distinguidos doctores basko-argentinos Tomás Otaegui y Alberto Achica-Allende, en reconocimiento y adhesión del aporte espiritual que ambos acaban de prestar gentilmente a dicha asociación, con las conferencias que han dado en sus salones.

Tan oportuna como justa iniciativa, no necesitó de largos preparativos; en menos de veinticuatro horas se pensó y se llevó a cabo, lo que prueba su carácter espontáneo, y por esa misma espontaneidad alcanzó seguramente dicha demostración el sello fraternal y afectuoso que fué su nota dominante.

Al destaparse el champagne, el presidente del Laurak Bat señor Niceto de Echenaguea, explicó la significación del acto, realzando la encomiable acción baskista que vienen desarrollando los obsequiados con gran aplauso de los que saben sentir las pal-

pitaciones raciales. Acallados los aplausos que saludaron sus últimos conceptos, el Dr. Tomás Otaegui, se levantó a expresar su agradecimiento y con su proverbial elocuencia, hizo una brillantísima apología de la raza baskongada, exaltando el cariño que los hijos de baskos deben sentir por ella. En varios períodos, fué calurosamente aplaudido.

A continuación, el doctor Achica Allende, hizo uso de la palabra, en frases elegantes y precisas, que brotaban en chispazos de su exquisito espíritu, y demostró la asombrosa participación que los baskos han tenido en la independencia y organización argentina, citando varias de sus figuras más salientes; en ese orden de consideraciones esbozó un interesantísimo cuadro que cautivó a los concurrentes, siendo al final objeto de una ovación.

Instado a hablar, lo hizo en euskera el señor Barrera, que tradujo seguidamente sus palabras al castellano, siendo también aplaudido.

Y como coronamiento de fiesta, se entonaron a coro el "Itxarkundia", el "Gernikako Arbola", "Euzko Abendaren Ereserkia", el "Himno Argentino" y "Boga Boga". Tal efecto debieron producir los ecos de nuestros aires, que la concurrencia del salón bajo del restaurant y el público que se aglomeró en la calle, prorrumpieron en continuados aplausos.

En resumen, fué una hermosa fiesta de cultura, en medio de un ambiente de agradable animación, como correspondía al tratar de honrar a dos intelectuales argentinos de valía que comparten afanosamente con nosotros en su apego ferviente a la raza.

### Sociedad Laurak Bat

Accediendo a la petición de un núcleo de socios, la Comisión Directiva de esta asociación, ha convocado a una asamblea general extraordinaria para el sábado 3 de Diciembre próximo, a las 21 y 30 horas a fin de tratar de la reforma del reglamento vigente.

### Centro Basko-Francés

En los salones de este centro se celebró un banquete, en honor de los ganadores del concurso de pelota a sare.

### Visitas

Hemos tenido el agrado de saludar estos días al señor Francisco Arrizabalaga y señora, radicados en Oriente; señor Rufino Roteta, de La Plata; señora Josefa Z. de Badiola, que acaba de regresar de nuestro país, después de haber pasado unos meses en Gernika, su pueblo natal; la señora Castora Machín, que ha partido para Mercedes donde piensa pasar la temporada de verano; el señor Miguel A. de Abotiz, conocido comerciante de Baleares.

### Almuerzo

El doctor Tomás Otaegui, obsequió al doctor Alberto Achica-Allende, con un espléndido almuerzo que fué servido en el coquetón comedor del "Yacht Club Argentino". Concurrieron varios amigos invitados.

El delicioso palacete del "Yacht Club Argentino" es un lugar agradabilísimo, provisto de un confort del mejor gusto, dentro de su carácter marítimo. Su emplazamiento, en la Dársena Norte, es encantador, rodeado de alegres jardinillos y de las aguas del puerto; grandes trasatlánticos, multitud de elegantes yachts y cuanta embarcación da movimiento a aquella rica arteria bonaerense se contempla desde allí a modo de cinematógrafo viviente.

Cómo habrá cautivado a los comensales, que tan agradable reunión se prolongó hasta las cuatro de la tarde, charlando animadamente. Al retirarse, un coro de alabanzas salió de los labios de los concurrentes para el Yacht Club y para el doctor Otazgui que tuvo la amable idea de proporcionarles tan gratas horas.

En el espléndido autobús de dicha entidad, se trasladaron al centro los invitados, para reanudar las prosaicas tareas de la vida diaria.

**D. Ascensio Barrenechea**

Acaba de regresar de su viaje de placer por Europa, nuestro viejo amigo D. Ascensio Barrenechea, que como recordarán nuestros lectores, tuvo la deferencia de enviar para su publicación en estas columnas, fotografías y datos de los puntos que más llamaron su atención.

Bien venido.

**Función religiosa**

El domingo 27 del pasado se celebró en la iglesia de San Juan una misa solemne en sufragio del baskófilo Sabino de Arana y Goiri y de los consocios del "Laurak-Bat" fallecidos.

En el coro cantó el orfeón de dicha sociedad, y la oración sagrada estuvo a cargo del P. Soloeta, quien en frases de unción patriótica y religiosa, hizo la apología de Arana-Goiri y de las virtudes raciales del pueblo euskaro, impresionando agradablemente al auditorio.

Sería de desear que cuando se celebren actos conmemorativos de esa naturaleza, no tengan un carácter tan particularizado, pues no deben echarse al olvido innumerables baskos que emplearon su existencia, su inteligencia y todos sus anhelos al enaltecimiento y difusión de las características raciales.

Un día del año debería dedicarse a honrar dignamente la memoria de nuestros grandes baskófilos fallecidos.

**Sociedad Euskal-Echea, de Quilmes**

Esta benemérita institución ha sido favorecida con un simbólico presente dedicado por el encargado del Palacio de Juntas de Gernika y consistente en un

retoño del Roble de nuestras más caras tradiciones.

Ha sido portador de tan simpática ofrenda, nuestro antiguo suscriptor y ex presidente de la citada sociedad D. Basilio Amondarain que ha regresado al país hace pocos días, después de realizar un viaje de placer por nuestra venerada tierra euskara.

La C. D. de la Euskal-Echea, de Quilmes, que preside D. José Sarries se preocupa en organizar una fiesta con motivo de la plantación de dicho roble, acto que se realizará en breve en el patio del local social.

El señor Amondarain ha sido también portador de una copia del acta oficial labrada por el diputado señor Arana, encargado del Palacio de Juntas y en la que se hace constar que el ejemplar remitido procede del vivero de robles originarios del Arbol legendario.

**Te y baile**

En los salones de la Exposición Rural Argentina se realizará, el jueves 8 del corriente, a las 16, un te seguido de baile, organizado por la Asociación benéfica "Euskal-Echea", cuya comisión de damas preside la señora María J. de Pradere.

Las entradas cuyo precio con opción al te, ha sido fijado en 5 \$, pueden solicitarse en la calle Humberto I número 1673.

**"Pic nic"**

La importante casa Muro y Cía., en obsequio de sus empleados y respectivas familias celebró un "pic nic" en el hotel de "Las Delicias" de Adrogué.

En medio de la mayor armonía, pasaron horas agradables de solaz, las numerosas familias que concurrieron a tan bonita fiesta.

**Valiosa adquisición de radio**

El doctor Pedro Jáuregui, que en la actualidad se encuentra en París, gestiona la adquisición de una cantidad de radio con destino al Hospital Español de Buenos Aires.

El importe de tan importante adquisición oscila alrededor de 100.000 pesos moneda nacional, en cuyas gestiones intervienen también el Dr. Pi y Suñer, de Barcelona, y don Manuel Escasany.

BASKITOS



Josefina, Delia, Angela, José y Emilia Gogearcoechea  
Estación Lumb F. C. S.

Felipe Fernando Avogadro  
Ciudad

Victor Urbieta  
Ciudad

**Enfermos**

Nuestro estimado amigo don Juan S. Jaca, se encuentra en Alta Gracia (Córdoba), por razones de salud.

Deseamos vivamente consiga una buena mejoría.

**Hctelero progresista**

El señor Manuel Amezttoy, propietario del "Plaza Hotel" de Mar del Plata, acaba de abrir otro nuevo establecimiento de igual índole, denominado "Hotel Amezttoy" (frente a la plaza de los ingleses, dotado del confort moderno y de departamentos con baño especiales para familias.

Deseamos al señor Amezttoy que sus iniciativas progresistas sigan teniendo satisfactorio éxito.

**Rapsodia baska**

La excelente rondalla "Usandizaga" que da audiciones diarias en el café "La Armonía", ejecutó anoche la hermosa rapsodia "Baskonia" del malogrado compositor Peña y Goñi.

El conjunto de dicha rondalla interpreta notablemente tan característica página musical de aires baskos, que siempre se escucha con agrado, aún por los extraños a nuestras cosas.

**Compromisos y enlaces**

En la ciudad de Paraná se efectuó el 28 del actual, el enlace de la distinguida señorita María Inés Aranguren con el señor Pedro Faustino Mutio, ambos pertenecientes a muy apreciables familias.

—Se ha formalizado el compromiso matrimonial de la señorita María Elena García Fernández con el señor Jorge A. Echayde (hijo).

—En Mendoza se verificó el enlace de la señorita Blanca Sánchez con el señor Felipe B. Arrascaeta.

—Fue consagrado en la misma ciudad el enlace de la señorita María Antonieta Ponce Aguirre con el señor Julio Molina Aguirre.

—Se efectuó el enlace de la señorita María Angélica Tobal con el señor Francisco J. Urizar.

—En Berazategui, se efectuó el enlace de la señorita Agustina M. Berazategui con el señor Ernesto Sánchez Medina.

—Fue bendecida en Quilmes la unión matrimonial de la señorita Eulalia A. Yaben con el señor Raúl J. Otamendi.

—En Magdalena, fue bendecido el enlace de la señorita Josefa Irigoyen con el señor Dalmiro Otamendi.

**Iribarne Hermanos**

La antigua casa Iribarne Hermanos participa en una circular la incorporación a la firma social de don Osvaldo M. Iribarne, el menor de los hermanos que acaba de llegar a la mayoría de edad.

La referida sociedad queda, pues, constituida por la señorita Mariana U., Luis J. y Félix M. Iribarne y por el referido nuevo socio, todos hijos de don Juan Iribarne, que como se recordará fue el fundador de una de las principales y más antiguas casas del ramo, que en la actualidad funciona manteniendo firme su nombre prestigioso.

Manifiestan en la misma circular que el empleado D. Hércules Ferrari ha dejado de pertenecer a dicha casa por su propia voluntad.

**D. Melchor Garramendy**

Una penosa enfermedad ha segado la existencia de este apreciable miembro de nuestra colectividad. Bueno y laborioso, su misión en la vida la cumplió sin sembrar mezquindades ni despertar odios,

eualidades que sus relaciones han sabido recordar en el momento de la inhumación de sus restos a la última morada, al que acudieron en gran número.

Las estimadas familias de Garramendy y Passicot han recibido con tan sensible motivo muchos y sentidos votos de condolencia.

**Amalia Laurencena**

Ha fallecido en esta capital, víctima de rápida enfermedad, la señorita Amalia Laurencena, hermana de nuestro distinguido amigo doctor Miguel Laurencena, quien por tan triste circunstancia ha recibido muchas expresiones de condolencia.

Los restos de la extinta han sido trasladados a Gualeguay (E. R.), donde fueron inhumados ante un gran cortejo.

La muerte de la señorita de Laurencena enluta, entre otras, a las familias de Susini, Elizalde, Maricó, Carbone, Mujica, Aguirrezabala y muchas más.

**Doña Ana Irasusta de Santamarina**

Ya la prensa toda de esta capital ha dado cuenta del fallecimiento de esta distinguida señora, compatriota nuestra, acaecido recientemente en París a los 74 años de edad.

Era afable, jovial, muy bondadosa y de un corazón que no podía soportar miserias ni desgracias.

Fue esposa de D. Ramón Santamarina, ejemplo de tenacidad y labor que siempre ha de recordarse en el país, sobre todo en la región tandilera donde desarrolló sus sorprendentes actividades.

Las bellas cualidades que adornaban a la señora Ana Irasusta de Santamarina, han sido recordadas estos días por el gran círculo de sus relaciones que han lamentado mucho su desaparición.

**María Beatriz Inda**

Víctima de un traidor síncope, dejó de existir repentinamente el martes último, la estimada profesora normal señorita María Beatriz Inda, que residía en Avellaneda con su apreciable familia.

Le ha sorprendido la muerte en plena juventud y en vísperas de casarse, lo que hace doblemente sensible su pérdida.

Sus bellas prendas personales y su excelente carácter, le granjearon grandes simpatías, entre sus relaciones y compañeras de tareas.

En la necrópolis de Avellaneda tuvo lugar el sepelio, ante numerosa concurrencia.

**Pasajeros**

Han llegado en el vapor "Reina Victoria Eugenia":

Pedro Ordoki Iurte, José Francisco Izaguirre Rezabal, Valentín Orbea Berraondo, Manuel Aguirre, Federico Perea Iturriz, María Mercedes Perea, doctor Francisco Torres Insargarat, Juan S. Conso Alsuri y señora, Jorge Urizar, Francisco Elizalde Mendioroz, Micaela Mendioroz Iriarte, Luis Goldaracena Eguren, Felipa Esnaola de Goldaracena, José Luis Belderrain, María Martina Belderrain, Ursula Tolosa, Vicente Isasi y señora, Leoncio Arizu y familia, Lucila Sáenz Aparicio, Basilio Amondarain y Balardi, Simón Lizaso Iturzaeta, María Landa Bilbao, Manuel M. Odriozola y Mendizabal, Manuel Aguirre, Pedro José Eguren y familia, P. Vicente G. de Andoin y Mendibil, Paulino Zamarbide, Miguel Guibelalde Urruzola, Damiana de Guibelalde y familia, Agustín Aguirrebengoa Lardizabal, Tomás Berasarte Garbizu, Mateo Alberti y familia, Domingo Urtasun, Josefa Erro, Fermín Asurmendi Ormaz-

bal, Felisa Mendía Torres, Cipriano Larrea, José Manuel Iguain, Aurora Ustariz, Julián Ormaechea y familia, Felipe Menchaka Markaida, Félix Uriaguereca, Pedro Aldaz.

**Dr. Rafael Manzanares**

Dolorosa sorpresa ha despertado en la familia periodística de la metrópoli, el fallecimiento repentino del doctor Rafael Manzanares, acaecido en esta capital.

En la actualidad era subdirector de nuestro colega "El Diario Español", y en sus primeros tiempos de la Argentina perteneció a las redacciones de "La Prensa", "El Diario" y "La Tribuna".

Era un espíritu activo y un hábil periodista. Distinguíase por su carácter franco y caballeresco, afable y culto, circunstancias que le granjearon muchas simpatías.

El acto del sepelio constituyó una verdadera manifestación de duelo, entre cuya numerosa concurrencia se destacaban personalidades del periodismo y de la colectividad española.

**Necrología**

Han dejado de existir en esta capital: María Angélica Jauregui, Pedro Peleteregui, Julio César Rentería, Felipe Iriarte, Domingo Irigoyen, Antonio Lastiri, Manuel Soreaburu, Juana María Dagorret, Graciana Arrayet, Miguel Inchausti.

- En La Plata: Elías Basterrechea.
- En Concordia, ha sido muy sentido el fallecimiento de la señora Francisca J. de Otaegui.
- En la estación Bonifacio: D. Domingo B. Eteberry. Sus restos fueron inhumados en el cementerio de Guaminí.
- En París: doña Ana Irasusta de Santa Marina.
- En Monte Grande: Domingo Echeverría.
- En San Justo: doña Susana M. de Iparraguirre.

**LOS BASKOS EN EL URUGUAY**

**Adquisición de un establecimiento rural**

El señor Carlos María Echebarría adquirió en remate judicial la cabaña Las Islas, ubicada en el departamento de Río Negro, al precio de 42 pesos la hectárea. Esta operación asciende a la cantidad de 171.024 pesos; pero el precio no está relacionado con el valor real del predio a causa de hallarse arrendado por el término de dos años, con el importe del arrendamiento pagado.

**Regreso del solar nativo**

El conocido compatriota D. Nicolás Inciarte, ha regresado ya de su reciente viaje al país basko.

**Enfermos**

En breve quedará totalmente restablecida la señorita María Elena Idiarte, que fué sometida a una delicada operación quirúrgica con éxito satisfactorio.

—El señor Joaquín Ibarburu, que tan delicado era su estado de salud se encuentra restablecido.

**D. Juan Antonio Harambure**

Ha regresado también de Europa el señor Juan Antonio Harambure, que ha realizado una interesantísima gira por las principales ciudades de América y Europa.

**Enlaces**

Se concertó el enlace de la señorita Elisa Martiño Velazco con el señor Eduardo Velazco Echenique.

—Consagróse el enlace de la señorita María Zumarán Arocena con el señor Emilio Lessa Salterain. Constituyó un acto social muy lucido.



**ALABA**

**PARA MARRUECOS**

Embarcaron en Vitoria, en el tren mixto, para marchar a Africa a cubrir bajas, 76 individuos de tropa del regimiento de Cuena, 23 de Gipuzkoa y 30 del segundo de Montaña. Gran pena causó la partida.

**NOMBRAMIENTOS ECLESIASTICOS**

El obispo de la diócesis ha firmado los siguientes nombramientos:

Curia ecónomo de Arrobaye, don Antolín Alvarez Pérez.

Idem de Ezura, don Francisco Altamira Chapatel.

Capellán de la Clínica de San Ignacio, de Donostia, don Ezequiel de Gisasola Artamendi.

Consiliario del Sindicato Agrícola y Caja Rural de Usurbil, don José Justo de Elorza, coadjutor del mismo pueblo.

**EN CASPE**

Donde dirigía la sucursal del Banco de Aragón, ha fallecido en plena juventud, víctima de rápida dolencia, don Ramón Martínez de Aragón, hijo del ex senador don Gabriel.

**BIZKAIA**

**DIPUTADO ABSUELTO**

El ex presidente de la Diputación Provincial de Bizcaya señor de la Sota, ha sido absuelto por el Consejo de Guerra que entendía en la causa iniciada contra él por haber hecho aprecioaciones a propósito de la intromisión de la guardia civil en los actos electorales, presionada por el caciquismo gubernamental.

Acusaciones bastante más graves hemos leído en publicaciones madrileñas, sin que hayan dado lugar a procesos; pero los opositores políticos del señor Sota buscaron un pretexto para molestarle.

El procedimiento empleado con el señor Sota, nada influyó en la opinión respecto de su caballerosidad y corrección; pues dejó muy gratos recuerdos de su patriótica y acertada actuación del período que ocupó la presidencia de la primer corporación provincial.

**BUEN GESTO DEL Sr. RAMON DE LA SOTA**

En más de una ocasión, ha dado cuenta LA BASKONIA de rasgos de generosidad del opulento naviero bilbaíno D. Ramón de la Sota y Llano y de hemos agregar hoy otro noble gesto, donando al hospital de Bibao veinte camas con destino a los enfermos y heridos baskos procedentes de Marruecos.

Este nuevo acto del señor Sota, pone de relieve la nobleza de su alma baska y el amor que siente por los hermanos de raza.

**DE DURANGO**

Ha salido para Logroño, con objeto de posesio-

narse del cargo de canónigo de la Colegiata del mencionado pueblo, el joven sacerdote don Xabier de Lauzirika, quien en reñidas oposiciones ganó dicha plaza.

#### EN YURRETA

Dejó de existir el señor Julián Moshabe y Ozamiz.

#### EXCURSION A BAKIO

Llevóse a cabo por los mendigañzales la proyectada expedición al pueblecito de Bakio, organizada por elementos bermeanos.

Acudió mucha gente de Bermeo, Basturia, Mungía y Gernika.

Gratamente impresionó la excursión a los mendigañzales.

#### URDULIZ

Este pueblo se vió favorecido de numerosos expedicionarios de Erandio, Lujua, Algorta y lugares circunvecinos.

Durante la tarde se celebró una animada romería.

#### EN YURRETA

Se celebraron las fiestas de San Miguel con el carácter tradicional que por suerte conserva.

La juventud bailó alegremente nuestras danzas al son del chistu y el tamboril.

#### ¡POR DAR UN VIVA!

Por haber gritado en Gernika, ¡“Gora Euskadi askatuta”!, el día 23 de Octubre de 1920, fué procesado el señor Domingo de Betolaza.

El Jurado acaba de dictar en la Audiencia de Bilbao, veredicto de inculpabilidad.

El fiscal pidió revisión de la causa por nuevo Jurado, a lo que se opuso la Sala.

En vista del veredicto del Jurado, el Tribunal de Derecho dictó sentencia absolutoria y el señor Betolaza fué puesto en libertad.

#### EN ORTUUELLA

Ocurrió un incidente que ha sido muy comentado.

Por la mañana llegaron a dicho pueblo los individuos que se hallaban detenidos por orden gubernativa en la cárcel de Larrinaga y que fueron libertados recientemente.

Sus familias y amigos les dispensaron una acogida entusiasta, que dió origen a la intervención de la guardia civil.

El diputado provincial comunista señor Castaños se encaró con el cabo de la Guardia civil, y fué detenido en unión de otras personas.

En cuanto se enteraron de lo ocurrido, acudieron al Gobierno civil a solicitar la libertad del señor Castaños el vicepresidente de la Diputación, señor Aránsolo, y el vicepresidente de la Comisión provincial, señor Urien.

#### EN ONDARROA

Se han recibido noticias de Melilla, dando cuenta de haber resultado herido en uno de los combates el soldado ondarrés Lucio Aunleeca.

Según dichos informes, es el primero de los soldados baskos herido en dicha campaña.

Con destino precisamente a los soldados que caigan heridos en Marruecos, se ha recaudado en Ondarroa, la suma de 1.118 pesetas.

#### EN GERNIKA

—Vivo interés despertó entre la juventud la ex-

curción a Bakio, organizada por los bermeanos, y en un nutrido grupo partió de la villa foral para tan bonito lugar bizkaíno.

—Los lunes del pasado mes de Octubre se vieron favorecidos de forasteros.

—Se ha estrenado un nuevo kiosco de música en el paseo de Ibarra. La banda local lo estrenó con un buen concierto.

#### ERANDIO

A las dos de la madrugada se inició un incendio en el caserío llamado “Mardoras”, sito en el barrio de Enekuri, de dicha anteiglesia, y propiedad de don Modesto Mardoras, vecino de Deusto.

El fuego tomó tal incremento, que en breves momentos había reducido a cenizas el caserío.

#### EN BARAKALDO

Debido a las enérgicas medidas sanitarias que se tomaron desde un principio, va decreciendo considerablemente la epidemia tífica.

La vacunación que han venido practicando los médicos en todos los barrios ha producido buen efecto.

#### EN BERMEO

Solemnemente se ha inaugurado la nueva Escuela de Náutica.

—Ha causado excelente impresión la noticia de que los diputados señores Rentería, Arana y Arriem han presentado una moción a la Excm. Diputación a fin de que se acuerde la construcción del ramal de carretera que sirva de enlace a la que desde la citada villa conduce al faro de Machichako.

#### SAN SALVADOR DEL VALLE

Partió de este pueblo para la Habana con el fin de atender sus intereses el señor Dionisio de Garmentía.

#### EN UBAO (MIRAVALLS)

Se celebró con gran solemnidad la festividad del Rosario.

En la misa predicó con elocuencia el académico de la Lengua Baska don Juan Bautista de Eguskiza.

Llamó la atención de la numerosa concurrencia de fieles la admirable dición del orador y la belleza del lenguaje.

## GIPUZKOA

#### EN FUENTERRABIA

—Las obras de la nueva iglesia de San Miguel del aristocrático poblado de la Marina, siguen con gran impulso, haciendo entrever su inauguración para la entrada del próximo verano.

#### EN TOLOSA

—En el Teatro Cine, se celebró una función teatral a beneficio de los soldados tolosanos que se encuentran combatiendo en Africa.

La ejecución de las obras fué admirable y asistió mucho público.

—Como en los presentes momentos tiene tanta importancia el costo de la vida, publicamos a continuación las cotizaciones alcanzadas por algunos artículos en el mercado de Tolosa:

Alubias, 0,85 el kilo.

Gallinas, 16 el par.

Pollos, 8 y 10 ídem.

Huevos, 4,75 la docena.

Queso, 6 el kilo.

Pimientos, 1,75 la docena.

Conejos, 6 uno.

—En el canal de la fábrica de Soto y Compañía fué ballado el cadáver de María Laisa de Gurruchaga, de 55 años, casada y habitante en el caserío de Irateta Bekoa.

Créese que se trata de una desgracia.

El Juzgado instruye diligencias.

—Se dice que el rico lucendado D. Pedro Ordoki, que tiene sus bienes en la Argentina, va a dotar a la villa natal de un gran edificio para escuelas.

### EN OÑATE

A iniciativa de las señoritas de la localidad, se ha hecho una postulación pública con el humanitario objeto de recaudar la mayor cantidad posible, para contribuir al mejoramiento de la suerte de los soldados oñatarras que luchan en Marruecos.

Fué en verdad un espectáculo simpático a la vez que conmovedor. Se llevó a efecto con toda solemnidad. La Banda recorrió, a paso muy lento, todas las calles de la villa, ejecutando un excelente programa en tanto que las señoritas antes aludidas, invitaban a todas las personas que encontraban a paso, a hacer una donación en metálico.

Todo el vecindario respondió de buena voluntad y los pobres soldados que luchan por la fuerza de las circunstancias agradecerán eternamente la atención de que han sido objeto por sus gentiles compueblanos.

### EN ZALDIBIA

Tuvieron lugar las tradicionales fiestas de la Santa Fe.

Aparte de los festejos populares, en los que tomaron parte los espatudantzaris, hubo biribilketas, diamas y representaciones teatrales enskéricas que gustaron muchísimo.

### EN EIBAR

—Dió una conferencia el conocido Dr. Julián de Gimón, disertando sobre el tema "Higiene Física e Higiene Moral".

Fué muy aplaudido.

—Partió de esta villa para embarcarse en Barcelona con destino a Chile, D. Pedro de Ereña.

—En subasta pública, le han sido adjudicadas las obras del nuevo cuartel de la Guardia civil a don Ignacio de Albertegi.

### EN BERGARA

Se han celebrado animadas fiestas baskas con motivo del regalo de una hermosa bandera a la sociedad Euzko Gaztedija de dicho pueblo.

Se sirvió un banquete presidido por bellas señoritas de la localidad. Y por la tarde hubo un partido de pelota jugado por los niños matrikurras Maiztegi y Olabenga contra Iturrino y Urrestarazu. Después concursos de palunkaris y otros espectáculos peculiares de nuestro país.

### EN RENTERIA

Se produjo un incendio que ha destruido el caserío Arín Garate Erdikoa, habitado por los señores Zalakaín y Retegi.

Era propiedad de la señora viuda de Michelena.

Se logró salvar el ganado.

Todo el mobiliario quedó destruido.

Dentro del caserío había una anciana de ochenta

y cinco años, que desde hace cinco años permanecía en cama.

Se prestó a salvarla, con gran exposición de su vida, José de Michelena, quien penetró por una ventana cuando el incendio presentaba imponente aspecto, y logró salvarla.

Las pérdidas son de gran consideración.

—Los obreros de la fábrica de papel se han declarado en huelga, por habérseles rebajado los jornales.

La causa de dicha rebaja obedece al propósito de mejorar las condiciones del precio de dicho artículo; pues con la disminución de las horas de trabajo y el aumento de los salarios está resultando a una cotización muy elevada que obstaculiza la venta en las proporciones que requiere dicha industria.

### CONCIERTO

El eminente concertista de violín Mr. Charles Van Esterdael, dió un concierto en la sala de fiestas del Casino de San Sebastián.

El numeroso auditorio que acudió le aplaudió mucho.

### NUEVA SALA DE FIESTAS

Se ha inaugurado en San Sebastián un nuevo salón de fiestas titulado "La Sirena". Hállase emplazado en uno de los pabellones del balneario de "La Perla".

Es muy coquetón, bonito y agradable. En el concierto inaugural, tomó parte, entre otros artistas, el tenor Iregui, que se encuentra en la capital gipuzkoana desde hace meses.

### EXPOSICION DE PINTURA

El pintor Echenique Anehorena ha hecho una exposición de sus obras en San Sebastián. La mayor parte de sus obras son paisajes de Gipuzkoa y Navarra.

### EN AZPEITIA

En una casa de la calle Santiago, propiedad de la señora viuda de Oyarzabal, se declaró un violento incendio, al que se presentó a prestar su concurso la población entera.

Después de varias horas de lucha se consiguió extinguirlo; pero los pisos segundo, tercero y cuarto quedaron totalmente destruidos.

No hubo que lamentar desgracias personales, pero las pérdidas son de consideración.

### DEBA

El tren expreso número 3, procedente de Bilbao, arrolló en el kilómetro 12, al casero Prudencio Laska, quien quedó muerto en el acto.

—En el frontón de la localidad se han celebrado animados festejos, a los que concurrió numeroso público.

### EN VILLAFRANCA

En el Hotel Urteaga fué obsequiado con un banquete el señor Fermín Yurrita, con motivo de su próximo enlace con una distinguida señorita de Oñate.

—Han tenido lugar diversos festejos benéficos para recaudar fondos que se destinarán a aliviar la angustiosa situación de los soldados enfermos y heridos en la guerra de Marruecos.

### EN FUENTERRABIA

Tan agradable ha sido la temperatura en las primavera del verano, que a fines del mes de septiembre aun permanecieron los forasteros, con pena.

porque se aproximaba la época de ausentarse a reanudar sus tareas.

—Se están construyendo varias vías, y se proyecta el comienzo de otras que serán emplazadas al costado del camino al Santuario de Guadalupe y al de la hermosa carretera al faro Higner, que han de llamar la atención de los veraneantes de la próxima temporada.

Este año ha sido grande la concurrencia de forasteros, ocupándose todos los chalets, villas, hoteles y casas de vecindad, ascendiendo a sesenta y dos el número de automóviles registrados.

—Han llamado grandemente la atención los notables niños pelotaris motrikoarras, fenómenos del juego de cesta que tan extraordinario éxito han alcanzado en San Sebastián últimamente.

Urrestarazu e Iturrino, de once años de edad, azules, contra Olabe, de ocho y medio años, y Maiztegui, de once.

El éxito fué extraordinario.

#### EN ONDARRIBIA

Frente a las escuelas de Biteri fué atropellada por un auto la vecina doña Celestina de Olasagasti.

En estado grave fué conducida al Hospital de San Sebastián.

#### CONFERENCIA

En el Ateneo de San Sebastián dió una conferencia el ex diputado D. José de Orueta, quien hizo un estudio brillante del concierto económico de las entidades industriales baskas.

El numeroso auditorio que llenaba la sala tributó al orador aplausos entusiastas.

#### NECROLOGIA

Han dejado de existir en San Sebastián: Eustaquia Galzarena, Luis Otaño Zausio, Regina de Arrirán y Egiázn, Josefa Labayen y Erne, Aniceta Irarregi Echeberría, María Jauregi Mujika, Pedro Mendiolagoitia, Josefa Landa Esnal, Angel Lizarralde, Manuel Cendoya Juaristi, Francisco Aristi, Marcelino Aranguren, José Eguía Nazabal, Concha Mutiozabal de Olacenen, Concepción Irarregi Echeberría, María Josefa de Zulaika.

—En Rentería: Angela Andueza.

### NABARRA

#### TORMENTA EN PABOSTAIN

Descargó una formidable tormenta sobre Pabostain.

Durante la tempestad, una chispa eléctrica incendió una casa, reduciéndola a cenizas.

El fuego se propagó a otra casa inmediata, que también fué destruída por las llamas.

Se han quemado totalmente las casas del alcalde don Manuel Irundáin, y la del hacendado don Vicente Elias.

En los trabajos de extinción del incendio se han distinguido los bomberos y la guardia civil de Pamplona, que fueron rápidamente llamados y que evitaron la propagación del siniestro.

Se calcula que las pérdidas ascienden a la cantidad de 80.000 pesetas.

En el pueblo escasea el agua para atajar el fuego.

Se reunieron las autoridades, acordando enviar socorros al pueblo con toda urgencia.

#### HONRANDO A UN SANTO

Los médicos del Colegio de Navarra han conmemorado la festividad de San Cosme y San Damián.

#### EL PLEITO DE LAS CORRALIZAS

Han surgido dudas sobre la interpretación de las bases en el arreglo del pleito de Santa Agueda entre los arrendatarios de las corralizas y el duque del Infantado.

#### NOMBRAMIENTO DE JUECES

La Sala de gobierno de la Audiencia territorial ha hecho los nombramientos siguientes:

Juez municipal de Olariz, don Tirso de Ayerra; suplente de Donostia, don Juan Santamaría; suplente de Armanalza, don Arsenio Ruiz de Galarreta, y suplente de Betizarena, don Juan de Iriarte.

#### LAS CORRALIZAS

La Diputación ha conferenciado con Comisiones de propietarios y comuneros de Pitilla, tratando de solucionar el pleito de las corralizas.

En la misma Diputación se reunió también una Comisión de propietarios de Miranda de Arga, estudiando la forma en que el Ayuntamiento ha de proceder a la demarcación de terrenos comunales.

#### CANONIGO FALLECIDO

Falleció en Iruña el canónigo de la catedral, don Fernando de Gastiandia.

Su muerte ha sido muy sentida. Era el finado gran admirador de las cosas de Navarra.

### LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

#### LARRESORRO

Hamabortz egunen buruan ditugu Larresoron herriko-phetak, Eskual-herriko azkonak. Aro eder hunek irauten badauku, sekulan baino ikusgarriagoak izanen ditugu. Oraidanik erran dezakegu plekako eta erreboteko pilotari aiphatuenak agertuko zauzkingula gure plazan astelehen-astartetan.

#### EZPELETA

Lur ikhara bat ukhan dugu, arratseko hamar oretan. Doidoia inharrosi du eta irau, eta ez du deus makurrik egin. Erran dankute lur-ikhara horri ohar-tu zaizkola Doniane Garaziko eta Baigorriko aldeetan ere. Homen bezala hor ere, bere buruari gallatzeko dina zerk higiarazten zituen hola etche barne-tako tresnak. Jainkoak beira gaitzala handiagotarik

#### HAZPARNEKO MERKATUKO PREZIOAK

Behi chahaldunak, 1.900 — 2.500.  
Behi ernariak, 1.000 — 1.500.  
Chahal idigeiak, 300 — 500.  
Chahal gizenak, 4 — 4.50 kilon.  
Artzar gizenak, 2 — 2.50 kilon.  
Ogi zakua, 60.  
Artho zakua, 55.  
Ilhar zakua, 80.  
Lur sagar zakua, 35.  
Gasua zahar, 10 kilon.  
Oilo paria, 20 — 25.  
Oilasko paria, 15 — 22.  
Aroltze dozena, 7.50.  
Ardi ernariak, 60 — 80.  
Borthako gizenak, 4.25 — 4.60 kilon.  
Cherri hazkeiak, 20 — 100.  
Gaztena zakua, 60.